

# Mittleres Toggenburg

## Intro

### Abbruch, Umbau, Aufbruch - Wir feiern 50 Jahre Kirche Wattwil

Liebe Leserin, lieber Leser

Katholische und reformierte Gläubige teilten sich bis vor 50 Jahren eine Kirche in Wattwil. Es ist das Gebäude, in dem wir Reformierten noch heute unsere Gottesdienste feiern.

#### Seit 1968 nicht mehr paritätisch

Damals einigten sich beide Konfessionen auf eine räumliche Trennung, die 1968 mit dem Bezug der neubauten katholischen Kirche in Wattwil vollzogen wurde. Die Reformierten stellten auf dem Friedhof ein Provisorium auf und bauten während zwei Jahren die Kirche innerlich völlig um.

#### Den (reformierten) Bedürfnissen angepasst

Die katholischen Altäre wurden entfernt und – warum auch immer – ebenfalls der Taufstein. Die reformierte Schlichtheit bildete die Grundlage für die neue Innengestaltung. In weiser Voraussicht wurden einige Räumlichkeiten neu geschaffen. Zum einen wurden erstmalig Toilet-

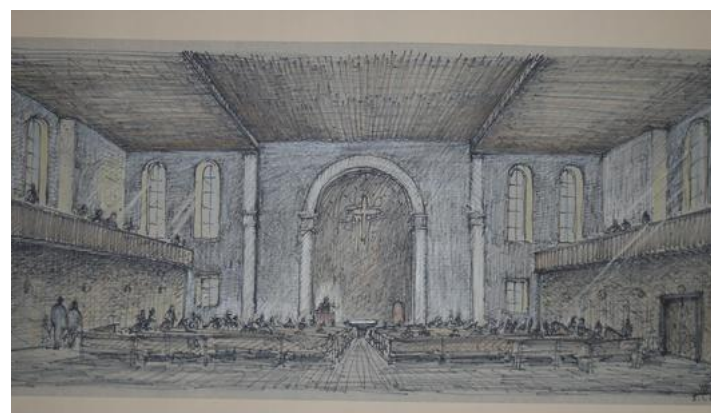
ten eingebaut. Ein Segen für viele. Zum anderen entstand das Säli. Ein Raum, welcher für die Gemeinschaft nicht mehr wegzudenken ist.

#### Kirchliches Leben neugestalten

In den 60er Jahren kam es zu einer Aufbruchstimmung in der kirchlichen Landschaft. Starre Formen wurden aufgebrochen und dogmatische Sätze hinterfragt. Auch heute können Aufbrüche wahrgenommen werden. Die Geschichte wird zeigen, was Bestand haben wird. Sicher ist, Kirche – und damit sind wir gemeint – ist zu jeder Zeit aufgerufen, das kirchliche Leben mitzutragen und stetig so neuzugestalten, dass es dem Leben dient.

Ein Jubiläum kann da ein Halt am Weg sein. Zurückschauen und sich freuen am Erreichten wie auch Vorwärtsschauen und Neues in Angriff nehmen. Dazu laden wir Sie alle herzlich ein!

*Pfarrerin Nanette Rüegg*



Innenraumskizze des geplanten Umbaus der Kirche Wattwil. Dated from 5. January 1967.

## Besondere Gottesdienste

### REGIONALES TAIZÉ-GESETZ

#### 11. Oktober, 20 Uhr, Kloster Wattwil

Das ökumenische Taizé-Gebet lebt von der Stille und vom Singen der Taizé-Lieder. In kleineren Kirchen ist Singen zur Zeit nicht angesagt. Darum findet das Taizé-Gebet von Sonntag, dem 11. Oktober, im Kloster St. Maria der Engel im Freien statt - Eingangsbereich der Klausur (und nur im Notfall im Schwesternchor). Beginn: 20 Uhr. Warme, wetterfeste Kleidung empfohlen.

### ERNTEDANKGOTTESDIENST

#### 4. Oktober, 9.40 Uhr, Kirche Krinau

Den Erntedankgottesdienst in Krinau hält dieses Jahr lic. theol. Eva Keller. Zum Thema



Das Bergsonnehörli Mosnang.

«Dankbarkeit» wird bewusst gemacht, was wir alles geschenkt erhalten und dass trotz grossem Einsatz, manchmal nicht alles in unserer Hand liegt. Musikalisch wird der Gottesdienst von Katharina Giordanengo begleitet und speziell auch vom Bergsonnehörli Mosnang. Im weiteren wird ein Kinderprogramm angeboten.

So schützen wir uns:  
In den Gottesdiensten achten wir auf Handhygiene. Die Abstände können in diesem Gottesdienst in Krinau nicht in jedem Fall gewährleistet werden, daher werden die Kontaktdaten zwingend erhoben.  
Die Kontaktdaten werden während 14 Tagen aufbewahrt.  
Besonders gefährdeten Personen empfehlen wir, weiterhin religiöse Angebote über andere Kanäle zu nutzen.  
Wer Krankheitssymptome hat, darf nicht an einem Gottesdienst teilnehmen.

## Unsere Gottesdienste

	Lichtensteig	Wattwil	Krinau
Sonntag 4. Oktober	9.45 Uhr Gottesdienst mit Taufen Pfr. Daniel Klingenberg		9.40 Uhr Erntedankgottesdienst lic. theol. Eva Keller mit Bergsonnehörli Mosnang; Kinderprogramm
Sonntag 11. Oktober		9.40 Uhr Gottesdienst mit Taufe lic. theol. Eva Keller	
Sonntag 18. Oktober		9.40 Uhr Jubiläumsgottesdienst 50 Jahre Kirchenumbau / HomeCamp Pfrn. Nanette Rüegg; Chinderhüeti	
Sonntag 25. Oktober	9.45 Uhr Gottesdienst Pfr. Daniel Klingenberg	9.40 Uhr Gottesdienst mit Gedenken an Rosmarie Aeschlimann Pfrn. Nanette Rüegg; Chinderhüeti	
Sonntag 1. November	9.45 Uhr Lernort Kirche «Das Buch der Bücher» mit den 5./6. Klassen Pfrn. Nanette Rüegg und Team, Chinderhüeti	9.40 Uhr Reformationssonntag Gottesdienst mit Abendmahl Pfrn. Trix Gretler und Diakon Remo Schweizer, Mitwirkung des Kirchenchors und Werner Deller, Orgel	

## Esther Reber geht in Pension

Über 13 Jahre war Esther Reber Sekretärin und Aktuarin der Kirchgemeinde. Ende Oktober geht sie in Pension - und freut sich auf Garten und Fremdsprachen.



So kennt man Esther Reber: Ein geschäftiger ruhender Pol inmitten von Terminen und Telefonaten.

Im April 2007 hat Esther Reber die 50-Prozent-Stelle als Sekretärin und Aktuarin in der Kirchgemeinde Wattwil angetreten. Aber sie war kein Kirchen-«Neuling»: Zuvor war sie bereits acht Jahre Mitglied der Kirchenvorsteherschaft (Kivo) und wusste daher, wie eine Kirchgemeinde funktioniert. 13 Jahre später sagt sie: «Ich nehme unzählige schöne Begegnungen und interessante Gespräche aus dieser Zeit mit.»

### Unzählige Sitzungen und Retraiten

Als Aktuarin war es ihre Aufgabe, die Kivo-Protokolle zu machen, und sie war daher auch in den Sitzungen und Retraiten dabei. «Die vielfältigen Themen in der Kivo-Arbeit waren für mich sehr spannend.» Die grösste Veränderung in dieser Zeit waren für sie die beiden Fusionen mit Lichtensteig und Krinau, wodurch es auch

eine neue Vorsteherschaft und ein neues Kivo-Präsidium gab.

### Keine Langeweile nach der Pension

Ab Ende Oktober ist diese Zeit vorbei. Auf was freut sich Esther Reber? «Auf Zeit, die ich frei einteilen kann.» Sie will lesen, im Garten arbeiten, Zeit mit der Familie und Freunden geniessen, Fremdsprachen auffrischen. Diese will sie auch brauchen: «Zusammen mit meinem Mann möchte ich ein Auto ausbauen und damit neue Gegenden und Länder entdecken.»

Gute Reise, Esther Reber! Und herzlichen Dank für deine stets zuverlässige Arbeit, deine besonnene und freundliche Art, und die Rolle als ruhender Pol im Haus zum Brunnen.

Daniel Klingenberg

**GOTTESDIENSTE ALTERS- UND PFLEGEHEIM RISI**  
9. und 23. Oktober, 10 Uhr

**GOTTESDIENST IM SPITAL WATTWIL**  
9. Oktober (mit Abendmahl) und 23. Oktober, 18.30 Uhr

**TAIZÉ-GEBETE**  
11. Oktober, 20 Uhr  
Kloster St. Maria der Engel, Wattwil

## Kinder / Jugend

**KOLIBRI / ÖKUMENISCHE KINDERKIRCHE**  
für Kinder im Kindergarten- und Unterstufenalter, im evangelischen Kirchgemeindesaal Lichtensteig  
24. Oktober, 10 Uhr



**SONNTAGSSCHULE WATTWIL**  
25. Oktober und 1. November,



9.30 Uhr  
im Rägeboge, Wilerstrasse 17

**FIIRE MIT DE CHLIINE**  
für Kinder ab dem Spielgruppenalter bis rund sechs Jahre  
13. November, 15 Uhr  
evangelische Kirche Lichtensteig



**ÖKUMENISCHE CHINDERFIIR**  
für Kinder ab ca. drei Jahren  
Die nächste Feier findet im Dezember statt.



**FÜR 5.- UND 6.-KLÄSSLER Propeller-Jugendabend**  
23. Oktober, 19-21 Uhr  
mit Thomas Faes, Jugendarbeiter  
Treffpunkt vor der Kirche Wattwil



**TEENSTREFF 1. UND 2. OBERSTUFE**  
6. November, 19-21 Uhr  
mit Thomas Faes, Jugendarbeiter,  
Treffpunkt vor der Kirche Wattwil

## pfefferstern

**ERLEBNISPROGRAMME FÜR DIE JUGENDLICHEN DER 1. UND 2. OBERSTUFE**  
Angebot auf [www.pfefferstern.ch](http://www.pfefferstern.ch)

### Erwachsene

**KIRCHENCHOR**  
20. und 27. Oktober, 20 Uhr  
in der evangelischen Kirche Lichtensteig

**ÖKUMENISCHE BIBELGESPRÄCHE**  
22. Oktober, 19.45 Uhr  
im katholischen Pfarreizentrum Wattwil

### ABENDWACHE

**Dienstags, 18-19.30 Uhr**  
Oase der evangelischen Kirche Wattwil.  
Gemeinsam schweigen, beten und Gedanken austauschen.

### ÖKUMENISCHER MITTAGSTISCH WATTWIL um 12.15 Uhr

22. Oktober Säli evang. Kirche  
29. Oktober kath. Pfarreizentrum  
5. November Säli evang. Kirche

### BAZARGRUPPE

in der Alterssiedlung, Hembergerstr. 2, Wattwil  
19. Oktober, 14 Uhr

### INFORMATIONENABEND ZUR GEMEINDEREISE NACH SÜDFRANKREICH

Donnerstag, 29. Oktober, 19.30 Uhr,  
Saal, evang. Kirche Lichtensteig

## Veranstaltung des Frauenkreises Lichtensteig

### KREATIVES MALEN

Acrylmalen mit Frau Martina Schönenberger  
[www.atelier-martina.jimdo.com](http://www.atelier-martina.jimdo.com)  
23. Oktober, 18.30 Uhr, max. 5 Personen  
Kosten: Fr. 50.- plus Leinwand  
Kursort: Hinterdorfstrasse 14, Mosnang  
Anmeldung bis 10. Oktober bei Yvonne Gerber, 079 713 63 53

### SÄLBERGMACHT

Karten basteln für Weihnachten mit Rosmarie Hug und Ruth Foscan  
30. Oktober, 19 Uhr  
evangelischer Kirchgemeindesaal Lichtensteig  
Kosten: Fr. 25.- inkl. 3 Karten  
Anmeldung bis 13. Oktober bei Susanne Grob, 071 988 10 03

### 60+

**ÖKUMENISCHER NACHMITTAG 60+**  
Der ökumenische Nachmittag 60+ vom Donnerstag, 22. Oktober, im kath. Pfarreizentrum, mit dem Landfrauenchörl Brunnadern findet leider nicht statt.



**SENIORENMAHLZEITEN / SENIOREN-NACHMITTAG KRINAU****7. Oktober, 12 Uhr**

Gruben, Fahrdienst ab Dorf 11.30 Uhr, ab 13.30 Uhr Musik mit Werner Alder, Hackbrett und Maya Stieger, Geige

**22. Oktober, 12 Uhr**

im «Rössli»

Essen jeweils bitte direkt im Restaurant an- oder abmelden.

**Mit getragenen Kleidern helfen!****KLEIDERSAMMLUNG FÜR OSTEUROPA****14. Oktober, 12-15 Uhr**

unter der Turnhalle des BWZ Wattwil, Auskunft erteilt W. Grütter, 071 988 78 70

**Wir nahmen Abschied von****In Wattwil**Georg Bösch, Wattwil, im Alter von 88 Jahren  
Horst Paul Mall, Wattwil im Alter von 80 Jahren  
Lotti Andres geb. Gaupp, Wattwil, im Alter von 81 Jahren**Wir freuen uns****In Wattwil wurden getraut**

Nadin Hollenstein geb. Oppliger und Sacha Hollenstein, wohnhaft in Ricken

**In Wattwil wurden getauft**

Joline Ela Good und Ennio Jonin Good, Kinder von Martina Good und Andreas Gnehm, wohnhaft in Wald ZH

**In Krinau wurde getauft**

Lean Nägeli, Sohn von Sarina und Fabio Nägeli, wohnhaft in Lichtensteig

**In Rapperswil-Jona wurde getauft**

Nevio Arpagaus, Sohn von Rahel und Silvan Arpagaus, wohnhaft in Wattwil

**50 Jahre Kirche Wattwil**

Am Wochenende vom 17. und 18. Oktober eröffnen wir feierlich das 50-Jahr-Jubiläum anlässlich des Umbaus der Kirche Wattwil.

**Lernort Kirche - Die Kirchgemeinde als Grundlage christlichen Glaubens**

Vieles wird den Kindern im Religionsunterricht erschlossen. Zusätzlich kann dieses Wissen in «Lernort Kirche» vertieft werden.



Die Kirche Wattwil wird für einmal anders in Beschlag genommen. Über die Kirchenbänke geht es natürlich nur in den Socken.

In Lernort Kirche setzen sich Kinder und Jugendliche mit Leben und Glauben, mit sich selber, den anderen und Gott auseinander.

**Gemeinschaft, kirchliches Leben und Gottesnähe**

Jeweils für die 1./2. Klassen, die 3./4. Klassen und die 5./6. Klassen von Krinau, Lichtensteig und Wattwil gibt es einmal im Jahr ein freiwilliges «Lernort Kirche»-Angebot. Grundlagen guten Lebens und Gottvertrauens, Abendmahl und Taufe, Bibel und Gottesdienst werden auf der Ebene des Handelns und Erlebens erschlossen. Alle Familien erhalten einige Wochen vor den jeweiligen Anlässen eine Einladung.

**Teil einer vielfältigen Gemeinschaft sein**

Auch der Konfunterricht gehört zum «Lernort Kirche». 15 Jugendliche haben sich in diesem Jahr für den Weg zu Konfirmation entschieden. Sie lernen dabei auch verschiedene Menschen und Angebote unserer Kirchgemeinde kennen. Je nach Interesse helfen die Jugendlichen im

Eine Ausstellung zeigt das Vorher-Nachher auf und Zeitzeuginnen und Zeitzeugen kommen zu Wort. Orgel- und Turmführungen für Gross und Klein, Selfies in zeitgemässer Kleidung auf dem ehemaligen Chorgestühl und eine Sprechmotette werden zu unterschiedlichen Zeiten angeboten. Kinder können Lego- und Kapla-Kirchen bauen und sich in der Cevi-Kinderbetreuung oder auf der Hüpfkirche vergnügen.

**Wettbewerb rund um die Wunschkirche**

Selbstverständlich wird es auch an Musik und Verpflegung nicht fehlen. Am Sonntag feiern wir einen Festgottesdienst. Wer möchte, kann

Tischlein deck dich mit, besuchen die Abendwache, unterstützen den Kirchenchor, helfen beim Zoom mit oder treffen sich nach dem Gottesdienst und tauschen sich über die Predigt und was sie dabei erlebt haben aus.

**Wenn die Kirchenglocken in Krinau läuten**

Traditionell findet in der dritten Herbstferienwoche das HomeCamp statt. Unter anderem werden wir einen kleinen Pilgerweg von Kirche zu Kirche unternehmen und ihre Geschichten erkunden. Dabei wird sicherlich ein Höhepunkt sein, dass die Jugendlichen in Krinau die drei Kirchenglocken von Hand läuten dürfen. Wer also zu ungewohnter Zeit die Glocken läuten hört, kann sicher sein, dass die Konfirmandengruppe gut in Krinau angekommen ist.

Pfarrerin Nanette Rüegg

**Vorschau:**

5./6. Klassen «Das Buch der Bücher» 31. Oktober, 9 bis 16 Uhr, 1. November, 9 bis 11 Uhr, Evang. Kirche Lichtensteig

vorgängig seine Wunschkirche malen oder basteln. (Infos siehe auf [www.ref-mtg.ch](http://www.ref-mtg.ch)) Das genaue Programm liegt Anfang Oktober aus.**Zwei Tage um Besucherstrom zu steuern**

Wegen Corona sind die Festivitäten auf ein Wochenende verteilt, damit es nicht zu grossen Menschenansammlungen kommt. Wer diese generell meidet, kann zumindest die Ausstellung bis im November in den kirchlichen Räumen besuchen. Falls Sie einen Kuchen backen oder am Wochenende mithelfen möchte, melden Sie sich bitte bei Pfarrerin Nanette Rüegg, Tel. 071 988 26 84.

### «Was die Seele wärmt»

Am 27. und 28. Februar 2021 findet wiederum das Gemeinde-Wochenende in Oberägeri statt. Die beiden Tage stehen ganz unter dem Thema «Was die Seele wärmt».

Die Rückmeldungen vieler beim letzten Gemeindefest lauteten: «Es hat gut getan.» Zusammen essen und plaudern, am See oder in der Höhe mit Blick auf den See und Berge zu spazieren, singen, über das Leben und Gott sinnieren - ein Wochenende bietet dafür Zeit, die im Alltag oft fehlt - auch 2021. Damit auch Eltern mit Kindern entspannt(er) dabei sein können, wird wieder zu bestimmten Zeiten eine Kinderbetreuung angeboten. Thematisch werden wir uns Gedanken machen, was die Seele wärmt, wonach sie sich sehnt. In den Angeboten werden verschiedene Sinne angesprochen. Wer möchte, kann in Gruppen austauschen oder kreativ seine eigene Spur finden. Impulse und Fragen regen zum Weiterdenken an. Es wird die Möglichkeit geben, einen Segenszuspruch zu empfangen, (gemeinschaftlich) zu tanzen oder zu basteln, das Wellnessangebot zu nutzen oder bei einem Gottesdienst mit Abendmahl zu feiern. Jeder und jede kann herausfinden, was seine Seele wärmt.

**Anreise per Fahrgemeinschaften organisieren**  
Alle sind herzlich eingeladen. Das Wochenen-

de startet mit dem Mittagessen am Samstag im Hotel und Seminarhaus in Oberägeri und schliesst um 16 Uhr am Sonntagnachmittag. Die Kosten betragen je nach Zimmerkategorie circa 150 Franken pro erwachsene Person. Es gibt Einzelzimmer bis Familienzimmer (Eltern plus drei Betten). Die Anreise ist nicht im Preis inbegriffen. Das Vorbereitungsteam unterstützt die Bildung von Fahrgemeinschaften.

#### Anmeldung bis 15. November möglich

Die Anmeldefrist ist auf den 15. November gesetzt, damit wir gut planen können. Der Anlass



Drei Mädchen am Ägerisee.

### Pfarrerinnen Rüegg verlässt Mittleres Toggenburg

Pfarrerinnen Nanette Rüegg hat auf Ende des Jahres 2020 ihre Stelle in der Kirchgemeinde Mittleres Toggenburg gekündigt.



Nanette Rüegg wirkte während viereinhalb Jahren im Mittleren Toggenburg als Pfarrerin.

Sie hat die 80-Prozent-Stelle im August 2016 angetreten und war im ganzen Gemeindegebiet der Kirchgemeinde Mittleres Toggenburg als Pfarrerin tätig.

#### Bedauern und Wertschätzung

«Wir bedauern den Weggang von Nanette

Rüegg», sagt Heiri Zweifel, Präsident der Kirchenvorsteherschaft. «Gleichzeitig bedanken wir uns für ihre Arbeit im Mittleren Toggenburg, welche die Kirchenvorsteherschaft und viele Kirchbürger sehr schätzen.» In der über vierjährigen Tätigkeit habe sie mit grossem Engagement «normale» pfarramtliche Arbeiten wie Gottesdienste und Konfirmandenunterricht verrichtet. Zudem habe sie zusammen mit einem Team das neue Angebot der «Zoom»-Familiengottesdienste aufgebaut. «Pfarrerinnen Rüegg hat auch für die Zukunft der Kirchgemeinde sehr wichtige Gremienarbeit geleistet», sagt Zweifel.

#### Unterstützung aus der Gemeinde

Nanette Rüegg betont die Offenheit, das Vertrauen und die Unterstützung, die sie in der Gemeinde erfahren habe. «Die vier Jahre, die ich mit den Menschen im Mittleren Toggenburg unterwegs sein

durfte, waren für mich sehr bereichernd und dafür danke ich allen ganz herzlich», sagt die 45jährige Pfarrerin.

Nanette Rüegg tritt im Januar 2021 eine Pfarrstelle in einer anderen Kirchgemeinde an.

Daniel Klingenberg

wird ab 25 Anmeldungen durchgeführt. Prospekte finden Sie in den Kirchen und auf der Webseite ([www.ref-mtg.ch](http://www.ref-mtg.ch)). Dort finden sie einen Überblick zum Wochenende. Weitere Informationen bekommen Sie auch vom Vorbereitungsteam: Gabi Kalender, Margrit und Rainer Pabst und Esther Schoch.

Pfarrer Rainer Pabst

Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Mittleres Toggenburg



#### MITTLERES TOGGENBURG

**Pfarrerinnen:** Trix Gretler  
Schabeggweg 5, 9620 Lichtensteig  
Telefon 071 988 13 72  
E-Mail [trix.gretler@ref-mtg.ch](mailto:trix.gretler@ref-mtg.ch)

**Pfarrer:** Daniel Klingenberg  
Wilerstrasse 17, 9630 Wattwil  
Telefon 071 988 26 21  
E-Mail [daniel.klingenberg@ref-mtg.ch](mailto:daniel.klingenberg@ref-mtg.ch)

**Pfarrerinnen:** Nanette Rüegg  
Wilerstrasse 17, 9630 Wattwil  
Telefon 071 988 26 84  
E-Mail [nanette.rueegg@ref-mtg.ch](mailto:nanette.rueegg@ref-mtg.ch)

Stellvertretung Pfarramt

**Pfarrer:** Hans Jörg Fehle  
Kirchenrain 10, 9630 Wattwil  
Telefon 071 988 88 30  
E-Mail [h.j.fehle@bluewin.ch](mailto:h.j.fehle@bluewin.ch)

**Lic.theol.** Eva Keller  
Giegen, 8738 Uetliburg  
Telefon 055 280 11 54  
E-Mail [eva.b.keller@bluewin.ch](mailto:eva.b.keller@bluewin.ch)

**Diakon:** Remo Schweizer  
Wilerstrasse 17, 9630 Wattwil  
Telefon 071 988 47 25  
E-Mail [remo.schweizer@ref-mtg.ch](mailto:remo.schweizer@ref-mtg.ch)

**Jugendarbeiter:** Thomas Faes  
Wilerstrasse 17, 9630 Wattwil  
Telefon 071 988 26 83  
E-Mail [thomas.faes@ref-mtg.ch](mailto:thomas.faes@ref-mtg.ch)

**Sekretariat:** Esther Reber, Patricia Wichser  
Wilerstrasse 17, 9630 Wattwil  
Telefon 071 988 47 77  
Fax 071 988 47 65  
E-Mail [esther.reber@ref-mtg.ch](mailto:esther.reber@ref-mtg.ch)  
E-Mail [patricia.wichser@ref-mtg.ch](mailto:patricia.wichser@ref-mtg.ch)

**AG Kirchliches Leben Krinau:**  
Barbara Bretscher 071 988 15 77

**Mesmerteam:**  
**Wattwil:** Werner Häne, Heidi Ünnes  
Telefon 079 432 89 73  
E-Mail [mesmer@ref-mtg.ch](mailto:mesmer@ref-mtg.ch)

**Lichtensteig:** Christian Bleiker, Sonja Dschulnigg  
Telefon 076 233 98 97  
E-Mail [mesmerli@ref-mtg.ch](mailto:mesmerli@ref-mtg.ch)

**Krinau:** Peter Fiechter, Katharina Burri  
Telefon 079 665 99 81 / 031 352 74 21

**Kirchgemeindepäsident:** Heinrich Zweifel  
Burg 829, 9620 Lichtensteig  
Telefon 071 988 44 45  
E-Mail [heinrich.zweifel@ref-mtg.ch](mailto:heinrich.zweifel@ref-mtg.ch)

**Belegungsplanung:**  
**Kirchenräume Krinau: Cilem und Tobias Hügin**  
Telefon 071 985 00 65

**Kirche Krinau:** Peter Fiechter, Katharina Burri  
Telefon 079 665 99 81 / 031 352 74 21